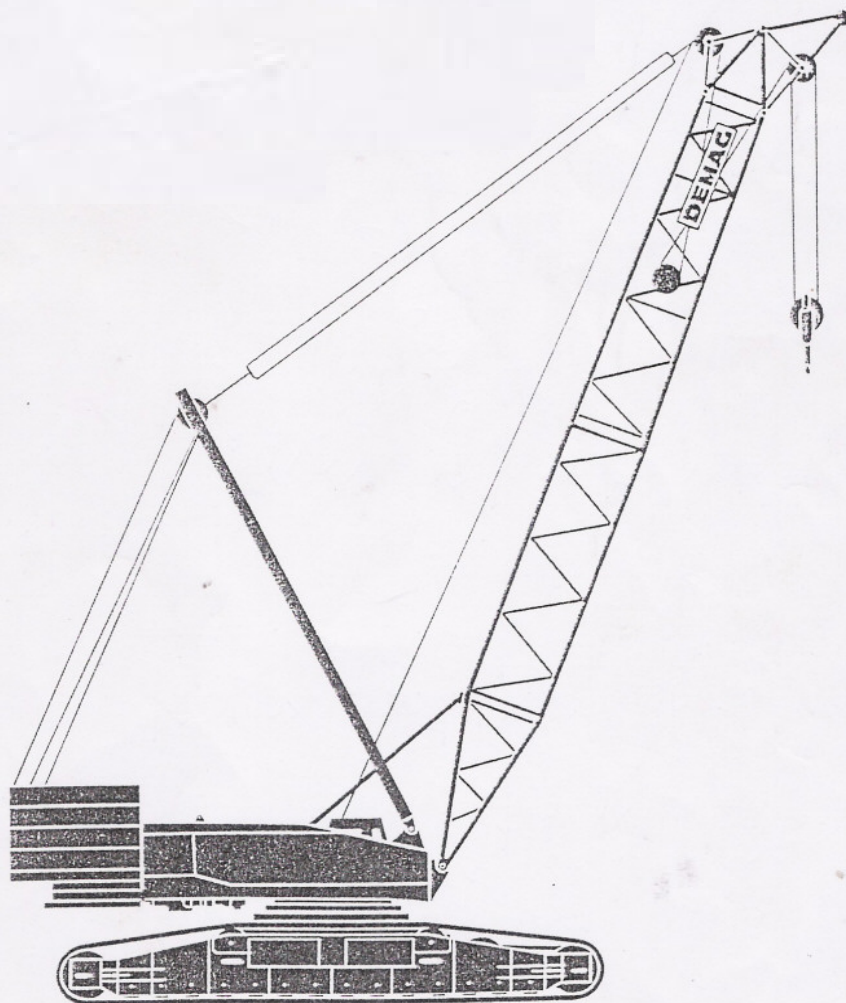




DEMAG

Lattice-Boom Crawler Crane
Grue-treillis sur chenilles
Grúa de celosía sobre orugas

CC2000

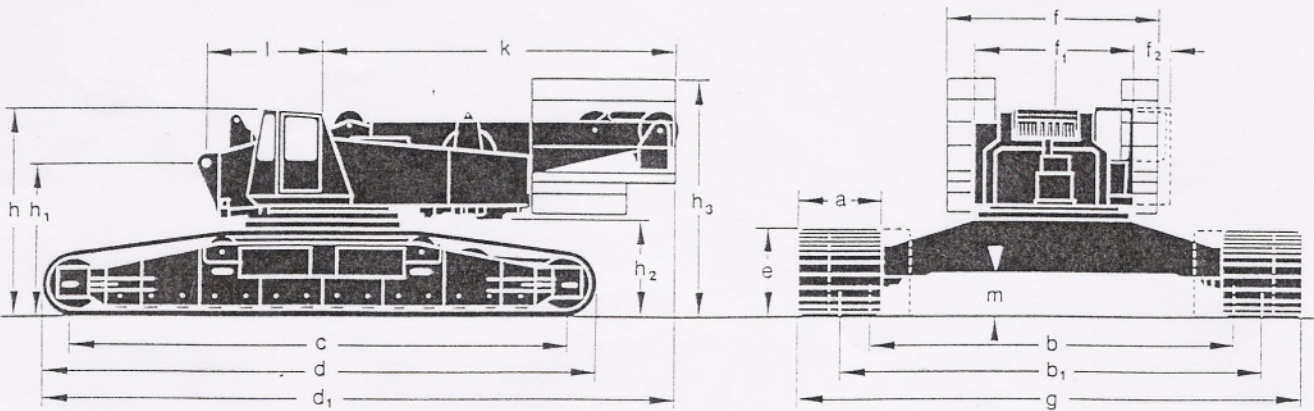


MANNESMANN
DEMAG
Baumaschinen

3/10



Basic Machine
Grue sans équipement
Máquina base



a	1524 mm	d ₁	11960 mm	g	9524 mm	k	6710 mm
b	6900 mm	e	1614 mm	h	3850 mm	l	2200 mm
b ₁	8000 mm	f	4790 mm	h ₁	2851 mm	m	780 mm
c	9260 mm	f ₁	3000 mm	h ₂	1811 mm		
d	10500 mm	f ₂	700 mm	h ₃	4700 mm		

Crawler Undercarriage
Châssis à chenilles
Chasis de orugas

Spreading Crawlers Adjustable from 6.90 m to 8 m Track
Elargissement de la voie de 6,90 m à 8 m
Variación del ancho de vía de 6,90 m a 8 m

Drive: hydraulic
Commande: hydraulique
Accionamiento: hidráulico

Weights/Ground Pressure
Poids/Pression au sol
Pesos/Presión sobre el suelo

Weight of Counterweighted Machine with Basic Boom Poids de la grue lestée avec flèche de base Peso, contrapeso y pluma base incluidos	242 t
Counterweight Lest Contrapeso	120 t
Ground Pressure Pression au sol Presión sobre el suelo	(0,87 kp/cm ²) 0,87 da N/cm ²

Carrier Performance
Performances du porteur
Desplazamiento

Travel Speeds Vitesses de translation Velocidades de desplazamiento	
Low Range Petite vitesse Primera marcha	0–0,7 km/h
High Range Grande vitesse Segunda marcha	0–1,4 km/h



Superstructure Partie supérieure Superestructura

Engine Moteur Motor	KHD 8F 12 L 413 F	air-cooled refroidi par air refrigerado por aire
Output Puissance Potencia	335 kW (455 HP) 335 kW (455 CV) 335 kW (455 CV)	at 2500 RPM à 2500 tr/mn a 2500 r.p.m.
Fuel-Tank Capacity Capacité du réservoir de carburant Capacidad del depósito de combustible		300 l
Transmission Transmission Transmisión	2 Axial-Piston Hydraulic Pumps and one Gear-Type Pump 2 Pompes hydrauliques à pistons axiaux et une pompe à engrenages 2 Bombas hidráulicas de pistones axiales y una bomba de engranajes	
Drum Drive Entraînement des treuils Accionamiento de los cabrestantes	Axial-Piston Hydraulic Motor and Planetary Drive Moteur hydraulique à pistons axiaux avec train planétaire Motor hidráulico de pistones axiales y engranaje planetario	
Swing Drive Orientation Accionamiento de giro	Axial-Piston Hydraulic Motor and Planetary Drive Moteur hydraulique à pistons axiaux avec train planétaire Motor hidráulico de pistones axiales y engranaje planetario	
Control Commande Mando	Hydraulic Hydraulique Hidráulico	

Working Speeds Vitesses de travail Velocidades de trabajo

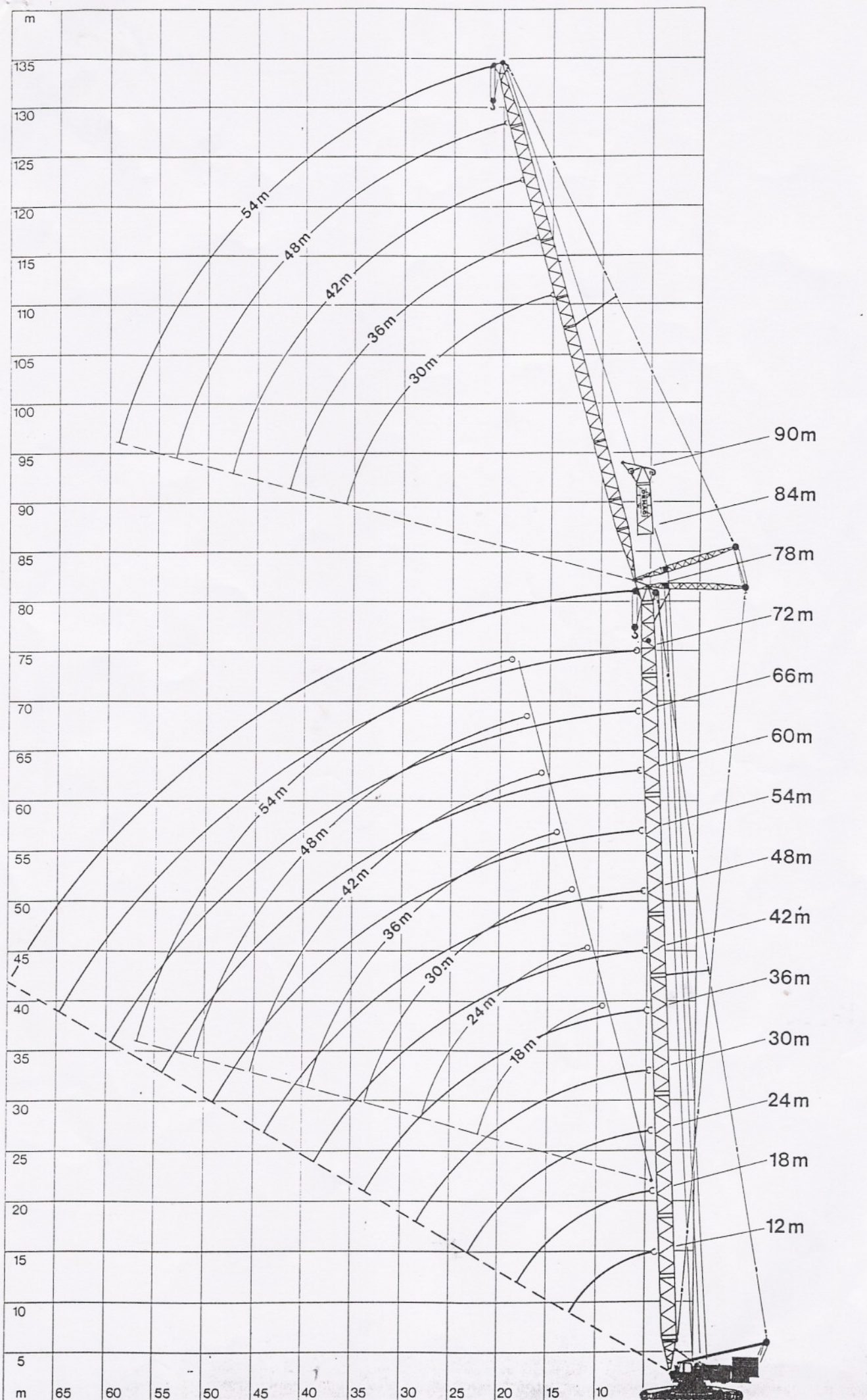
	Infinitely variable Infiniment réglables Regulación continua
Main Hoist Levage sur Flèche Elevación, gancho de la pluma	max. 90m/min.
Auxiliary Hoist Levage sur fléchette Elevación, gancho del plumin	max. 118 m/min.
Auxiliary Boom Hoist Relevage de fléchette Variación de la inclinación del plumin	max. 43 m/min.
Main Boom Hoist Relevage de flèche Variación de la inclinación de la pluma	max. 36 m/min.
Swing Orientation Giro	1.1 RPM 1,1 tr/mn 1,1 r.p.m.

Hoist Lines Câbles de levage Cables de elevación

Main Hoist: Rope Pull, Single Line Levage sur flèche: Effort sur brin simple Tambor I: tiro por ramal	(12,5 t) 125 kN	Length of Hoist Rope Longueur du câble de levage Longitud del cable	850 m
Auxiliary Hoist: Rope Pull, Single Line Levage sur fléchette: Effort sur brin simple Tambor II: tiro por ramal	(9,8 t) 98 kN	Length of Hoist Rope Longueur du câble de levage Longitud del cable	750 m

Boom Flèche Pluma

	Main Boom Flèche Pluma	Max. Allowable Lifting Load Charge limite Carga máx. admisible	Main Boom + Jib Boom Flèche + fléchette Pluma + Plumin
Multi-Purpose Head Tête polyvalente Con cabeza universal	12-90 m	300 t	78 + 54 m

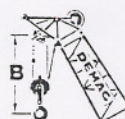




Boom Erection Redressement de la flèche Levantamiento de la pluma

Main Boom (m) Flèche (m) Pluma (m)		Jib Boom (m) Fléchette (m) Plumin (m)	
12-90		-	over front sur l'avant por la parte delantera del chasis
18-66 72	+ +	-54 -48	over front sur l'avant por la parte delantera del chasis
72 78	+ +	54 30-54	needs auxiliary crane par grue auxiliaire con grúa auxiliar

Hook Blocks Crochets mouflés Ganchos



Number of Sheaves Nombre de poulies Número de poleas	Number of Lines Nombre de brins Número de ramales	Capacity Capacité Capacidad	Weight Poids Peso	"B"
13	26	300 t	4125 kg	3,50 m
6	12	125 t	2240 kg	2,50 m
1	3	25 t	1160 kg	2,50 m

Crane Capacity Notes

Capacities do not exceed 75% of tipping load. Max. wind pressure: 25 daN/m² (25 kp/m²) $\pm$ 20 m/sec.

Crane operation up to a wind force of 5^o Beaufort scale [5 daN² (5 kp/m²) $\pm$ 9 m/sec] permissible.

The 75% crane ratings comply with DIN 15019.2 (test load = 1.25 x lifting load + 0,1 x dead weight of boom reduced to the boom point).

The weights of all load-handling devices are considered part of the load, and suitable allowance for them should be made.

The maximum safe loads shown in the charts depend on a firm, level, uniformly supporting surface. Shorter boom lengths and lower capacities apply to sloping positions and travel over uneven ground.

Loads suspended from the jib boom are not allowed to be travelled into position, and limitations on boom length must be observed when travelling without a load over uneven ground.

Conditions d'utilisation

Les forces de levage n'excèdent pas 75% de l'effort de renversement.

Pression du vent max. autorisée:

25 daN/m² (25 kp/m²) $\pm$ 20 m/sec.

Poussée du vent max. autorisée pour le travail en grue à crochet est de 5 daN/m² (5 kp/m²) $\pm$ 9 m/sec.

Les charges à 75% de l'effort de renversement sont conformes à DIN 15019.2 (charge d'essai = 1,25 x charge d'utilisation + 0,1 x poids propre de la flèche réduit à la tête de celle-ci.).

Le poids de la moufle et des accessoires nécessaires pour accrocher la charge est à déduire des charges d'utilisation.

La manutention des charges indiquées dans les tableaux exige la mise en place de la machine sur un sol ferme et horizontal. Lorsque la machine travaille sous un dévers ou en cas de déplacements dans un terrain irrégulier, les longueurs de flèche et les charges maxima admissibles sont plus réduites.

Les déplacements de la grue avec une charge suspendue de la fléchette sont à déconseiller, et les déplacements sans charge dans un terrain irrégulier sont soumis à une réduction de la longueur de flèche.

Condiciones de utilización

Las capacidades de carga no sobrepasan el 75% de la carga de vuelco.

Fuerza del viento considerada:

9 $\pm$ 25 daN/m² (25 kp/m²), presión dinámica = 20 m/s.

Servicio de grúa permitido hasta una fuerza de viento de 5 [5 daN/m² (5 kp/m²) = 9 m/s].

Las capacidades de carga al 75% de la carga de vuelco corresponden a las normas DIN 15019.2 (carga de prueba = 1,25 x carga útil + 0,1 x peso de la pluma, reducido a la punta de la pluma).

El peso del gancho y otros accesorios de manejo de la carga debe descontarse de las cargas indicadas.

La utilización de las capacidades máximas de carga exige una superficie de apoyo totalmente plana y resistente.

Si la superficie está inclinada o se desplaza la máquina por todo terreno, debe reducirse la carga y la longitud de la pluma. La grúa no puede desplazarse con carga en el plumin. También en los desplazamientos sin carga en todo terreno es necesario limitar la longitud de la pluma.



Lifting Capacities on Main Boom Forces de levage sur flèche Fuerzas de elevación de la pluma

Demag CC 2000

8-m Track, Counterweight 120 t
Voie de 8 m, lest de 120 t
Via de 8 m, contrapeso de 120 t

75% (360°)

Radius Portée Radio	Length of Main Boom · Longueur de la flèche principale · Longitud de la pluma principal													
	12 m	18 m	24 m	30 m	36 m	42 m	48 m	54 m	60 m	66 m	72 m	78 m	84 m	90 m
m	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t
6	300	300	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7	284	282	280	277	235	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8	252	250	249	248	217	203	-	-	-	-	-	-	-	-
9	221	220	219	217	202	190	179	158	-	-	-	-	-	-
10	194	193	192	191	188	179	170	151	132	109	90	78,5	-	-
12	144	143	143	142	141	140	140	137	123	102	83,8	72,3	61,3	50,2
14	-	114	113	112	111	110	110	109	109	96	78,5	67	56,4	45
16	-	94,6	93,7	92,7	91,9	91	90,3	89,8	89,2	88,8	73,2	62,6	52	41
18	-	80,7	79,6	78,6	77,8	76,9	76,2	75,6	75	74,5	68,8	58,2	48,5	37,9
20	-	-	69,1	68,1	67,2	66,3	65,6	64,9	64,4	63,9	63,4	54,7	45	34,8
22	-	-	61	59,9	59	58,1	57,3	56,7	56,1	55,6	55,1	51,1	41,9	32,6
24	-	-	-	53,4	52,4	51,5	50,7	50,1	49,5	49	48,5	47,6	38,8	30,4
26	-	-	-	48,1	47,1	46,2	45,4	44,7	44,1	43,5	43	42,7	36,1	28,6
28	-	-	-	43,8	42,7	41,7	40,9	40,2	39,6	39	38,5	38,1	34	26,1
30	-	-	-	-	39	38	37,1	36,4	35,8	35,2	34,7	34,3	31,7	25,3
34	-	-	-	-	-	32,1	31,2	30,4	29,8	29	28,2	28	27,6	22,9
38	-	-	-	-	-	27,7	26,6	25,7	24,9	24,2	23,3	22,8	22,5	19,8
42	-	-	-	-	-	-	22,9	22	21,1	20,4	19,5	19	18,6	17,6
46	-	-	-	-	-	-	-	19	18,1	17,3	16,4	15,7	15,3	14,5
50	-	-	-	-	-	-	-	-	15,6	14,8	13,7	13	12,5	11,8
54	-	-	-	-	-	-	-	-	13,5	12,6	11,5	10,7	10,3	9,5
58	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10,8	9,6	8,9	8,3	7,5
62	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8,1	7,3	6,7	5,9
66	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5,9	5,3	4,5
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4,7	4,1	3,2

6.90 m Track, Counterweight 102 t
Voie de 6,90 m, lest de 102 t
Via de 6,90 m, contrapeso de 102 t

75% (360°)

Radius Portée Radio	Length of Main Boom · Longueur de la flèche principale · Longitud de la pluma principal													
	12 m	18 m	24 m	30 m	36 m	42 m	48 m	54 m	60 m	66 m	72 m	78 m	84 m	90 m
m	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t
6	200	200	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7	181	181	181	181	181	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8	167	167	167	167	167	167	-	-	-	-	-	-	-	-
9	156	156	156	156	156	156	156	156	-	-	-	-	-	-
10	137	137	136	135	135	134	134	133	120	95	77	65	-	-
12	105	104	103	102	102	101	100	100	100	86,5	72,8	60	-	-
14	-	83,7	82,9	82,2	81,6	80,9	80,4	79,9	79,4	78,9	68,8	56,7	-	-
16	-	69,8	69	68,3	67,6	67	66,4	65,9	65,4	64,9	64,5	52,9	-	-
18	-	59,8	58,9	58,2	57,5	56,8	56,3	55,8	55,2	54,7	54,3	49,9	-	-
20	-	-	51,3	50,6	49,8	49,2	48,6	48,1	47,5	47	46,6	46	-	-
22	-	-	45,4	44,6	43,9	43,2	42,6	42,1	41,5	40,9	40,6	39,9	-	-
24	-	-	-	39,8	39	38,3	37,7	37,2	36,6	36,1	35,7	35	-	-
26	-	-	-	35,9	35,1	34,4	33,8	33,2	32,6	32,1	31,7	31	-	-
28	-	-	-	32,7	31,8	31,1	30,4	29,9	29,3	28,7	28,3	27,7	-	-
30	-	-	-	-	29,1	28,3	27,6	27,1	26,5	25,9	25,2	24,7	-	-
34	-	-	-	-	-	23,9	23,2	22,6	21,6	21	20,1	19,6	-	-
38	-	-	-	-	-	20,6	19,6	18,6	17,8	17,1	16,2	15,5	-	-
42	-	-	-	-	-	-	16,6	15,7	14,8	14	13	12,3	-	-
46	-	-	-	-	-	-	-	13,3	12,3	11,4	10,4	9,7	-	-
50	-	-	-	-	-	-	-	-	10,2	9,3	8,2	7,5	-	-
54	-	-	-	-	-	-	-	-	8,6	7,6	6,5	5,7	-	-
58	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6,1	5	4,2	-	-
62	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3,8	3	-	-

All capacities above the parting line are based upon structural strength. The capacities below the parting line are based on stability for the percentage of tipping load indicated.

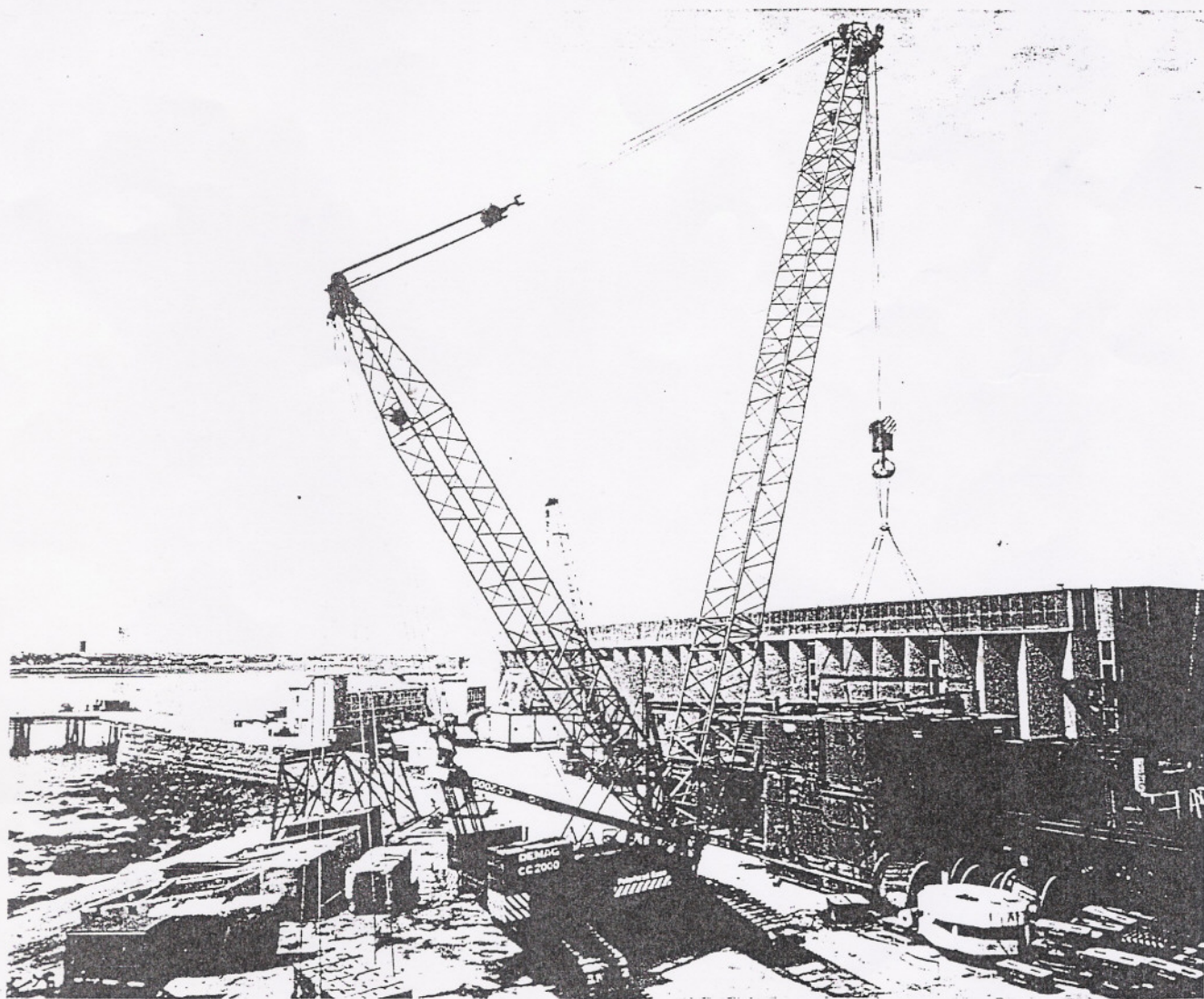
Les charges au-dessus de la ligne séparatrice se basent sur la résistance du matériau.
Les charges au-dessous de la ligne séparatrice se basent sur la stabilité pour la charge de basculement indiquée.

Los valores por encima de las líneas de separación se basan en la resistencia de los materiales, los valores por debajo de estas líneas se basan en la estabilidad.

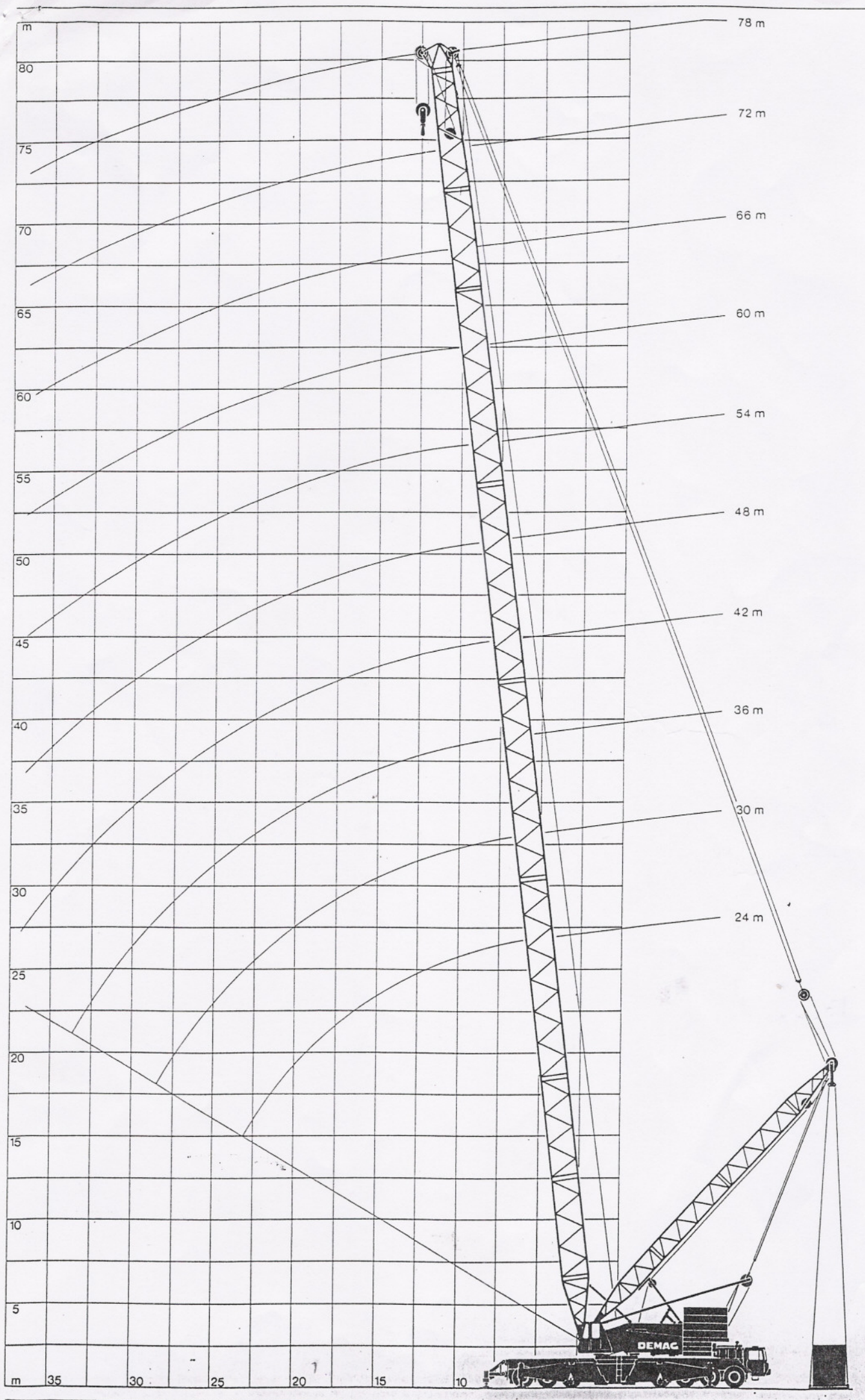


Superlift 38000 kNm (3800 Mpm)

Superlift für DEMAG-Krane Typ TC/CC 2000
Superlift Attachment for DEMAG Cranes TC/CC 2000
Équipement «Superlift» pour grues DEMAG TC/CC 2000



MANNESMANN
DEMAG
Baumaschinen





Demag CC2000 SL

[illegible]